

SWAHILI

Mji wa Buffalo
Fair Housing Taarifa

Mwongozo wa Kujua Haki yako



Mji wa Buffalo
Byron W. Brown, Meya
65 Niagara Square, chumba 201 City Hall
Buffalo, New York 14202
(716) 851-4212
www.city-buffalo.com



Mji wa Buffalo Fair Housing Taarifa



Mwezi Mei 2006, Mji wa Buffalo iliyopitishwa Fair Housing Sheria ya kuendelea na jitihada za serikali yangu kuimarisha na kuimarisha mji vitongoji mbalimbali kwa njia ya ulinzi wa haki za raia wake kwa fursa sawa ya nyumba. Amri hii si tu hutoa mji kwa njia ya kulinda raia binafsi kutoka ubaguzi lakini pia husaidia kuzuia kushuka kwa thamani ya mali na kuhakikisha makazi uchaguzi kwa wakazi wote.

mji pia inashirikiana na Idara ya Amerika ya Nyumba na Maendeleo ya Mjini kuhakikisha kuwa wamiliki wa nyumba, mali ya mameneja na wamiliki ni kufahamu mahitaji ya shirikisho chini Kichwa VII ya Sheria ya Haki za Kiraia ya 1963 (Sheria ya Haki ya Makazi).

mji wetu ni nguvu ambapo fursa sawa ya nyumba ni kupatikana kwa raia wetu wote. Ni utawala wangu lengo la kukuza na kulinda haki hiyo kwa watu wote katika mji wetu mkubwa.



Meya Byron W. Brown

YALIYOMO (TABLE OF CONTENTS)

1. MADHUMUNI (INTENT)	4
2. TAFSIRI (DEFINITIONS)	4
3. HAKI ya wamiliki wa nyumba (THE RIGHTS OF LANDLORDS)	6
4. PROMOTION OF FAIR NYUMBA GOALS (PROMOTION OF FAIR HOUSING GOALS)	6
5. Taarifa kwa wamiliki wengi MAKAO (NOTIFICATION TO MULTIPLE DWELLING OWNERS)	7
6. HARAMU kibaguzi mazoea (UNLAWFUL DISCRIMINATORY PRACTICES)	7
7. Misamaha (EXEMPTIONS)	9
8. UTEKELEZAJI (ENFORCEMENT)	9
9. ADHABU (PENALTIES)	10
10. CONTACT (CONTACT)	11

1. MADHUMUNI (INTENT)

Ni lengo la Mji wa Buffalo kuendelea jitihada za kuimarisha na kuimarisha ujirani wake. mji anaona kuwa ni muhimu kulinda haki za wananchi wake kwa fursa sawa ya makazi, ambayo itasaidia kuzuia kushuka kwa thamani ya mali bado kuhakikisha makazi uchaguzi kwa wakazi wote.

2. TAFSIRI (DEFINITIONS)

a) Matangazo - uchapishaji, mzunguko, kuweka au kuchapisha au kusababisha kuwekwa au kuchapishwa taarifa yoyote ya maandishi, ikiwa ni pamoja na vyombo vya habari vya elektroniki, kuhusiana na upatikanaji ajili ya kuuza au kodi ya makazi malazi au orodha ya malazi ya makazi na mtu yeyote, biashara au taasisi ambayo inao rufaa orodha ya makazi zilizopo.

b) Ulemavu - kimwili, kiakili au matibabu kuharibika ambayo kikubwa mipaka moja au zaidi kubwa za maisha, au rekodi ya kuwa na ulemavu wa kama hiyo; au hali kuonekana na wengine kama vile kuharibika; au uhusiano na mtu na kama kuharibika.

c) kifamilia Hali - yoyote mtu ambaye ni mjamzito au ana mtoto au ni katika mchakato wa kupata chini ya ulinzi wa kisheria wa mtu binafsi ambaye bado hajatimiza umri wa miaka kumi (18) miaka, au watu binafsi mmoja au zaidi ambao ametimiza umri wa miaka kumi na nane hemvist na mzazi au mtu mwingine kuwa chini ya ulinzi wa kisheria wa mtu binafsi kama au aliyechaguliwa yake.

d) Identity Jinsia na Expression - itakuwa ni pamoja na halisi au alijua jinsia ya mtu, ikiwa ni pamoja na mtu wa jinsia, binafsi picha, muonekano, kujieleza au tabia, kama au kuwa utambulisho wa kijinsia, binafsi picha, muonekano, kujieleza au tabia ni tofauti na jadi yanayohusiana na ngono ya mtu wakati wa kuzaliwa.

e) Housing Malazi - jengo lolote, muundo au sehemu yake iko ndani ya Mji wa Buffalo ambayo ni ulichukua, lengo au kuundwa kumilikiwa

kama nyumba, makazi, au kulala mahali pa mtu mmoja au zaidi ya kugawana robo hai.

f) mwenye nyumba - mmiliki, lessor, ndogo ya lessor, mmiliki au anayekabidhiwa lessor, au kusimamia wakala, au mtu mwingine kuwa na haki ya kuuza, kukodisha au kukodisha nyumba malazi ujenzi, au kuwa yalijengwa, au wakala yeyote au mfanyakazi wake .

g) Hali ya ndoa - moja, ndoa, talaka, kutengwa au mjane.

h) Military Hali - ushiriki wa mtu nchini Marekani kijeshi au ya kijeshi ya nchi.

i) Taifa Mwanzo - ukoo.

j) Mtu - watu binafsi mmoja au zaidi, ushirikiano, mashirika, makampuni, wao mawakala, inateua na wawakilishi.

k) kodi ya nyumba - ya kukodisha, ndogo ya kukodisha, basi au vinginevyo kutoa kwa kuzingatia haki ya kuchukua majengo haimilikiwi na mpangaji.

l) ya kimapenzi Mwelekeo - mtu halisi au alijua ushoga, mapenzi ya jinsia tofauti, au bisexuality.

m) Chanzo cha Mapato - malipo kutoka kazi halali au ajira, pamoja na malipo mengine ikiwa ni pamoja na, lakini sio tu, msaada wa umma, ziada ya mapato ya usalama, pensheni, annuities, faida ukosefu wa ajira, ruzuku serikali kama vile sehemu ya 8 au ruzuku nyingine ya makazi .

n) Tiba mbwa au paka - yoyote mbwa au paka kwamba ni mafunzo na misaada ya afya ya kihisia na ya kimwili ya wagonjwa katika hospitali, nyumba ya uuguzi, nyumba ya kustaafu, wakazi binafsi, na mipangilio mingine na ni kweli kutumiwa kwa lengo vile, au mbwa au cat katika kipindi kama mbwa au paka ni kuwa mafunzo au bred kwa madhumuni hayo.

3. HAKI ya wamiliki wa nyumba (THE RIGHTS OF LANDLORDS)

mwenye nyumba anaweza kukataa kukodisha nyumba malazi kwa mtu kama moja au zaidi ya masharti yafuatayo yatimizwe:

a) chanzo mtu wa mapato ni imara, au haitoshi kulipa kodi au chanzo cha alisema mapato ni kutoka chanzo halali; au

b) mpangaji haijaweza kufanya malipo kwa wakati kukodisha katika yote au sehemu ya kabla ya miezi kumi na nane; au

c) mtu umekuwa chanzo cha malalamiko ya zamani kutoka kwa majirani katika mojawapo ya kabla ya miezi kumi na nane, isipokuwa pale malalamiko hayo inaweza kuwa sababu kuhusishwa na unyanyasaji au dhamira ya kibaguzi; au

d) mtu inakusudia kuchukua makazi malazi na idadi kubwa ya watu kuliko inaweza kushughulikiwa chini ya viwango occupancy imara na sheria; au

e) Kwa sababu nyingine yoyote si marufuku na sheria za Marekani, Jimbo la New York au mazoea ya kibaguzi zilizoelezwa katika Sura hii, mradi kukataa kama hayo kulingana na vigezo kisheria inaruhusiwa na vigezo wale hutumiwa kwa usawa kwa wote wanaotazamiwa wapangaji.

4. PROMOTION ya mabao FAIR NYUMBA (PROMOTION OF FAIR HOUSING GOALS)

wamiliki wa nyumba zote kumiliki zaidi ya ishirini (20) vya kukodisha ndani ya Mji wa Buffalo, na ofisi zote za mali isiyohamishika ndani ya Mji wa Buffalo, kuuza zaidi ya ishirini (20) makazi nyumba makao katika kipindi cha mwaka wa kalenda, atatakiwa kutumia sawa nafasi nembo au taarifa ya nafasi ya makazi sawa kwenye programu na vifaa masoko, na kuonyesha katika kukodisha au mali isiyohamishika ofisi ya taarifa ya umma ya fursa sawa katika makazi.

5. Taarifa kwa wamiliki wengi MAKAO (NOTIFICATION TO MULTIPLE DWELLING OWNERS)

Kila mmiliki ili kupata hati ya kumiliki ardhi kama ilivyoelezwa katika Buffalo Kanuni §129-6 ndipo na kukamilisha vyeti kabla ya kusema hati ya kumiliki ardhi inaweza kutolewa kwamba mmiliki anajua kabisa Fair Housing Sheria kwa ajili ya Jiji la Buffalo, na imepokea nakala ya alisema Sheria. Idara ya Permit na Ukaguzi wa Huduma utahakikisha kuwa wamiliki kama kupokea nakala ya Fair Housing Sheria.

6. HARAMU vitendo vya kibaguzi (UNLAWFUL DISCRIMINATORY PRACTICES)

Ni marufuku kwa mtu yeyote au shirika kushiriki katika kuuza au kukodisha ya makazi kufanya yafuatayo:

a) Kukataa kuuza, kukodisha, kukodisha, kufanya hazipatikani kwa ukaguzi, kuuza au kukodisha, au vinginevyo kukataa au kuzuia kutoka kwa mtu yeyote au watu makazi malazi kwa sababu ya umri, rangi, imani, ulemavu, hali ya kifamilia, utambulisho wa kijinsia na kujieleza, hali ya ndoa, hali ya kijeshi, asili ya kitaifa, rangi, jinsia, ya ngono, chanzo cha mapato au matumizi ya tiba mbwa au paka.

b) ubaguzi dhidi ya mtu yeyote katika kanuni, masharti au mapendeleo ya kuuza, kukodisha au kukodisha malazi yoyote ya makazi au katika samani wa vifaa au huduma katika uhusiano kwayo kwa sababu ya umri, rangi, imani, ulemavu, hali ya kifamilia, utambulisho wa kijinsia na kujieleza, hali ya ndoa, hali ya kijeshi, asili ya kitaifa, rangi, jinsia, ya ngono, chanzo cha mapato au matumizi ya tiba mbwa au paka.

c) kuchapisha au kuzunguka au kusababisha kuchapishwa au husambazwa taarifa yoyote, matangazo au uchapishaji, au kutumia namna yoyote au maombi kwa ajili ya kununua, kukodisha au kukodisha malazi ya makazi au kufanya rekodi yoyote au uchunguzi kuhusiana na watarajiwa kununua, kukodisha au kukodisha nyumba malazi inayoeleza, moja kwa moja au ya kiwango cha juu, vipimo au

ubaguzi kama kwa umri, rangi, imani, ulemavu, hali ya kifamilia, utambulisho wa kijinsia na kujieleza, hali ya ndoa, hali ya kijeshi, asili ya nchi, rangi, jinsia, ya ngono, chanzo cha mapato au matumizi ya tiba mbwa au paka.

d) kushawishi au kujaribu kushawishi mtu yeyote kuuza au kodi ya malazi yoyote ya makazi na uwakilishi kuhusu kuingia au kuingia watarajiwa katika kitongoji cha watu wa umri fulani, rangi, imani, ulemavu, hali ya kifamilia, utambulisho wa kijinsia na kujieleza, ndoa hadhi, hali ya kijeshi, asili ya kitaifa, rangi, jinsia, ya ngono, chanzo cha mapato au matumizi ya tiba mbwa au paka.

e) Kukataa kuruhusu, kwa gharama ya mtu wenye ulemavu, marekebisho ya kuridhisha ya majengo yaliyopo, kama marekebisho hayo inaweza kuwa muhimu wa kumudu full starehe kama mtu wa malazi makazi, na kukataa kufanya makao busara katika sheria, sera, mazoea au huduma, ambayo inaweza kuwa muhimu wa kumudu mtu mwenye ulemavu fursa sawa ya kutumia na kufurahia nyumba ya makazi.

f) Kwa kuchochea, kumlazimisha au kushinikiza hivyo, kufanya vitendo yoyote kinyume cha sheria hii au kulipiza kisasi au ubaguzi dhidi ya mtu yeyote au taasisi kwa sababu kwamba mtu ama shirika amewasilisha malalamiko au ushahidi au alisaidia katika harakati yoyote kuanza chini ya sheria hii.

g) Kwa benki, akiba au mkopo chama chochote, kampuni ya bima au taasisi nyingine ambao biashara yamo katika yote au sehemu ya kutengeneza mikopo na kupanga wa fedha kwa ajili ya makazi ya au imelindwa na mali ya kweli au utoaji wa bima mali kwa ubaguzi katika utoaji au aina ya masharti ya mkopo au bima ya sera kwa sababu ya umri, rangi, imani, ulemavu, hali ya kifamilia, utambulisho wa kijinsia na kujieleza, hali ya ndoa, hali ya kijeshi, asili ya kitaifa, rangi, jinsia, ya ngono, chanzo cha mapato au matumizi ya tiba mbwa au paka.

7. Misamaha (EXEMPTIONS)

masharti ya sheria hii itatumika makao yote ya makazi ndani ya mji wa Buffalo pamoja na ardhi zoned kwa ajili ya matumizi ya makazi isipokuwa yafuatayo:

a) ya kukodisha ya makazi malazi juu ya sehemu ambayo ina makazi makao kwa si zaidi ya tatu ya kaya wanaoishi kwa kujitegemea kama mmiliki anakaa katika moja ya vitengo makao; au kukodisha nyumba malazi juu ya sehemu ambayo ina zaidi ya moja makazi makao ambamo hakuna makao ni kwa ajili ya kaya si zaidi ya tatu au ya maisha ya chini kwa kujitegemea kama mmiliki anakaa katika moja ya vitengo makao;

b) Uzuiaji wa kodi ya vyumba katika nyumba makazi kwa watu wa jinsia moja;

c) kodi ya chumba au vyumba katika nyumba makazi iliyoundwa kwa njia ambayo wakazi itakuwa required kushiriki sehemu ya robo ya maisha yao na mpangaji mwingine au wakazi si kwa chaguo lao wenyewe na

d) Kizuizi wa mauzo, kodi au kukodisha nyumba malazi peke kwa watu wa miaka 55 ya umri au zaidi na wenzi wao kuhusiana na umri na hali ya kifamilia tu.

8. UTEKELEZAJI (ENFORCEMENT)

a) Meya wa Jiji la Buffalo atakuwa mteule Fair Afisa Housing kupokea, kuchunguza na / au kutaja malalamiko chini ya Sura ya huu kwa wenye sifa ya haki kutekeleza makazi shirika kuthibitishwa kuchunguza na kushughulikia malalamiko ya haki makazi.

b) Mtu yeyote au shirika, kama au aliyekosewa, kuwasilisha kwa Fair Afisa Housing malalamiko kwa madai ya ukiukaji wa Sura hii ndani ya moja (1) kutoka siku ya matukio yote. malalamiko hayo ni kwa maandishi, na kwa namna hiyo kama inavyotakiwa na Fair Afisa Housing.

c) Haki Afisa Housing atakuwa meddela chama mtuhumiwa ndani ya siku thelathini (3) siku 30 ya tarehe ya kufungua jalada la malalamiko, na kuomba chama mtuhumiwa kujibu malalamiko kwa maandishi ndani ya (siku ishirini 20) baada ya barua ya taarifa hiyo . tarehe ya barua pepe ya taarifa ya Haki Afisa wa Housing itakuwa kuidhinishwa hesabu. Fair Afisa Housing atakuwa, baada ya hapo, kufanya uchunguzi wa haraka kuhusiana na malalamiko ya kutosha kuamua kama kuna uwezekano kusababisha kuanzisha mwenendo kibaguzi.

d) Kama, katika hukumu ya Fair Afisa Housing, upatanishi mkataba bila kuridhisha kutatua malalamiko, yeye / yeye itakuwa ni pamoja na katika vile mkataba masharti yanayohitaji chama mtuhumiwa kuondokana na vitendo kinyume cha sheria ya kibaguzi, na ni pamoja na fidia hiyo na / au misaada kukiwa kama ni kukubaliwa na vyama. mikataba ya Upatanisho wala kuwa chini ya makubaliano ya usiri.

e) Katika kipindi cha siku 120 ya tarehe ya kufungua jalada la malalamiko, Fair Afisa Housing atakuwa kuhitimisha uchunguzi na kuamua kama kuna uwezekano kusababisha kusaidia kutafuta za maadili ya ubaguzi na chama mtuhumiwa na rejea jambo kama ilivyoelezwa katika kifungu cha Adhabu , hapa chini.

9. ADHABU (PENALTIES)

Juu ya vyeti na Fair Afisa Housing kumekuwepo kutafuta kijinsia ya kinachowezekana sababu ya mazoezi ya kibaguzi, Fair Afisa Housing inaweza:

a) Ombi City Corporation Counsel kuwasilisha hatua dhidi ya chama mtuhumiwa, katika mahakama ya mamlaka husika, kutafuta kuanzishwa kwa adhabu zifuatazo:

1) faini isiyozidi One Elfu Five Hundred Dollars (\$ 1,500) kwa kila kosa, na kila tendo la ubaguzi kuhesabiwa kosa tofauti, na / au

2) Kubatilisha au kusimamishwa kwa leseni yoyote au leseni na Mji wa Buffalo, muhimu ya uendeshaji wa makazi ya makazi (s) katika

swali, na nyingine yoyote ya usawa misaada muhimu athari madhumuni ya Sura hii; na / au

3) gharama zote, gharama na utoaji inayodaiwa Mji wa Buffalo katika utekelezaji kufuata na Sura hii; na / au

4) Kama misaada mingine iliyoongozwa na mahakama ya mamlaka inayofaa; na / au

b) Ombi wenye sifa ya haki kutekeleza makazi la kuanza hatua wenyewe kwa wenyewe au kuendelea kwa ajili ya msamaha za kizuizi, uharibifu, na nyingine sahihi unafuu katika sheria au usawa dhidi ya mtu anayevunja sheria ya haki makazi.

10. Kama una maswali CONTACT (IF YOU HAVE QUESTIONS CONTACT)

Harold S. Cardwell, Jr, Fair Afisa Housing

Mji wa Buffalo Ufufuaji Miji Agency

65 Niagara Square, 920 Ukumbi wa Jiji

Buffalo, New York 14202

716-851-4212

hcardwelljr@city-buffalo.com

www.buffalourbanrenewal.com

A NOTE ON THE TRANSLATION

This City of Buffalo Urban Renewal Agency publication has used "Google Translate" to assist you in reading this guide in languages other than English. Google Translate cannot translate all types of documents, and may not provide an exact translation. Anyone relying on information obtained from Google Translate does so at his or her own risk. The City of Buffalo Urban Renewal Agency does not make any promises, assurances, or guarantees as to the accuracy of the translations provided. The City of Buffalo Urban Renewal Agency, its officers, employees, and/or agents shall not be liable for damages or losses of any kind arising out of, or in connection with, the use or performance of such information, including but not limited to, damages or losses caused by reliance upon the accuracy of any such information, or damages incurred from the viewing, distributing, or copying of such materials. Rev. May, 2017

NOTE ON TAFSIRI

City hii ya Buffalo Ufufuaji Miji Agency uchapishaji ametumia "Google Translate" ili kukusaidia katika kusoma mwongozo huu katika lugha zingine kando na Kiingereza. Google Tafsiri haiwezi kutafsiri kila aina ya nyaraka, na inaweza kutoa tafsiri halisi. Mtu yeyote kutegemea na taarifa zinazopatikana Google Tafsiri anafanya hivyo katika hatari yake mwenyewe. Mji wa Buffalo Ufufuaji Miji Agency haina ahadi yoyote, uhakika, au dhamana kama kwa usahihi wa tafsiri zinazotolewa. Mji wa Buffalo Ufufuaji Miji Agency, wake maafisa, wafanyakazi, na / au mawakala hawahusiki kwa uharibifu au hasara ya aina yoyote unaojitokeza, au kuhusiana na matumizi au utendaji wa taarifa hizo, ikiwa ni pamoja lakini si mdogo na , uharibifu au hasara unasababishwa na utegemezi juu ya usahihi wa taarifa yoyote kama hiyo, au uharibifu wakastahiki kutoka viewing, kusambaza, au kunakili vifaa vile. Rev. Mei, 2017